

# Shuruudaha Qalabka

## Equipment Requirements

### EE GOOBTA CUNTADA IYO MASHIINADA DALABKA

### FOR FOOD ESTABLISHMENTS AND VENDING MACHINES

#### Somali

#### Qalabka

Qalab waxaa laga wadaa aalad loo adeegsado goobta cuntada sida talaagada, shiidka, saqafka, baraf dhaliyaha, qasaha, foornada, talagada la dhex maro, waaskada, jeexaha, shoolada, miiska, mashiinada dalabka, mashiinada Weelasha dhaqa, bur jikada solayga, iyo shiilaha.

#### Shuruudaha guud ee qalabka

Qalabka qaarkiis waa qasab inuu aqoonsi siiyo ama uu nadiif ahaan u asteeyo barnaamijka shahaadada ee aqoonsiga leh ee Machadka Heerarka Qaran ee Maraykanka (ANSI). Xafiisyadaan waxaa kamid ah:

- Waaskooyinka dhaqaalka gacanta
- Weel dhaqaalka farsamo
- Qaybaha dib u qaboojinta farsamada marka laga reebo talaagadaha la gaaro ama jooga dheer
- Qaboojiyaasha lasoo galo
- Qalabka cuntada kulalyka ku ilaalsha
- Qalabka cunto karinta, marka laga reebo foornada mikrooweefka iyo foornooyinka
- Mashiinada barafka
- Jeexayaasha farsamada
- Jilciyaasha iyo burburiyaasha farsamo

#### English

#### Equipment

Equipment means an article that is used in a food establishment such as a freezer, grinder, hood, ice maker, mixer, oven, reach-in refrigerator, sink, slicer, stove, table, vending machine, warewashing machine, grill, and fryer.

#### General equipment requirements

Some equipment must be certified or classified for sanitation by an American National Standards Institute (ANSI) accredited certification program. This includes:

- Manual warewashing sinks
- Mechanical warewashing equipment
- Mechanical refrigeration units except reach-in or chest freezers
- Walk-in freezers
- Food hot-holding equipment
- Cooking equipment, except microwave ovens and toasters
- Ice machines
- Mechanical slicers
- Mechanical tenderizers and grinders
- Food preparation surfaces including sinks used for preparation

- Goobaha cunto diyaarinta ayna ku jiraan waaskooyinka loo adeegsado diyaarinta

Haddii aysan jirin shahaado ama sifayn gaar ah oo nadaafadeed oo uu sameeyay barnaamijka shahaadada ee aqoonsiga leh ee ANSI quseeyana qalabkaan, qalabku waa in:

- Loo sameeyay in ganacsi loo isticmaalo.
- Uu noqdo mid muddo dheer shaqayn kara, jilicsan, si fududna lagu nadiifin karo.
- Ay fududahay in la nadiifiyo.
- Uu leeyahay meelaha cuntadu taabato oon sun lahayn.

### Barnaamijyada ugu badan ee shahaadada ee aqoonsiga leh ee ANSI

Kooxda Ogolaanshaha bixisa	Calaamadda
NSF International (NSF)	
Intertek Lagu calaamadeeyay "ETL Sanitation."	
Underwriters Laboratory (UL) Lagu calaamadeeyay "Classified UL EPH."	
Canadian Standards Association (CSA) Lagu calaamadeeyay "CSA Sanitation to NSF/ANSI."	
Gudigga Heerarka Nadaafada Ganacsiga Foornada (BISSC) Lagu calaamadeeyay "Certified BISSC."	

If there is no certification or classification for sanitation by an ANSI accredited certification program for a piece of equipment, the equipment must:

- Be designed for commercial use.
- Be durable, smooth, and easily cleanable.
- Be readily accessible for cleaning.
- Have food-contact surfaces that are not toxic.

### Most common ANSI accredited certification programs

Certifying Group	Mark
NSF International (NSF)	
Intertek Marked "ETL Sanitation."	
Underwriters Laboratory (UL) Marked "Classified UL EPH."	
Canadian Standards Association (CSA) Marked "CSA Sanitation to NSF/ANSI."	
Baking Industry Sanitation Standards Committee (BISSC) Marked "Certified BISSC."	

## Saqafka uumigu ka baxo

- Saqafyada uumigu ka baxo waa inay buuxshaan shuruudaha ku jira Xeerka Farsamada ee Minnesota, Xeerarka Minnesota, cutubka 1346.

## Mashiinada dalabka

Mashiinada dalabka iyo mashiinada loo adeegsado shubida biyaha ama cuntada waa in:

- Ay aqoonsi ama tilmaanta nadaafada ka haystaan barnaamijka shahaadada ee aqoonsiga ka haysta ANSI.

### AMA

- Waa inay haystaan aqoonsi ay ku buuxshaan heerarka [Ururka Qaran ee Ganacsiga Ootomaatiga ah \(National Automatic Merchandising Association\) \(NAMA\)](#) ee lagu qeexay Heerka NAMA ee Naqshada Nadaafada iyo Dhismaha ee Mashiinnada Cuntada iyo Cabitaanka.

Mashiinada dalabaadka ee laga shubto biyaha waa inay buuxshaan Xeerarka Minnesota, cutubka 1550, qaybaha 3200 ilaa 3320.

## Shardi dhaafyo

Qalab aqoonsi ama tilmaan ka haysta barnaamijka shahaadada ee aqoonsiga ka haysta ANSI lagama doonaayo waxyaabaha soo socda:

- Misaska cuntada ee munaasabada qaaska ah.
- Jikooyinka xaafada ee caadiyan loo adeegsado shaqooyinka dadka deegaanka sida qaloon dubida ama dubista macmacaanka iyo bixinta cuntooyinka lagu diyaarshay jiko rasmi ah oo la ansixiyay. Shardi dhaafkaan ma quseeyo haddii shaqadu samayso cunto reebaysa dufan ama qoyaan.

## Exhaust hoods

- Exhaust hoods must meet the requirements in the Minnesota Mechanical Code, Minnesota Rules, chapter 1346.

## Vending machines

Vending machines and machines used to dispense water or food must be:

- Certified or classified for sanitation by an ANSI accredited certification program.

### OR

- Accredited to meet the standards of the [National Automatic Merchandising Association \(NAMA\)](#) specified in NAMA Standard for the Sanitary Design and Construction of Food and Beverage Machines.

Vending machines that vend water must meet the standards in Minnesota Rules, chapter 1550, parts 3200 to 3320.

## Exemptions

Equipment that is certified or classified by an ANSI accredited certification program is not required for the following:

- Special event food stands.
- Neighborhood kitchens that are typically used for resident activities such as popping corn or baking cookies and for serving meals prepared in a primary approved kitchen. This exemption does not apply if the activity produces grease or moisture buildup.
- Bed and breakfasts that serve only one meal a day.

- Jiifka iyo quraacda baxsha hal cunto maalintii.
- Gaariga cuntada tafaariiqda ah iibsha, goobta la qaadi karo ama salada.

Xarumaha daryeelka waayeelka, xarumaha daryeelka Carruurta ama xarumaha dugsiyada kuleejada ah ayaa laga dhaafayaa shardiga haddii ay ogolaansho ka helaan maamulka sharciyaynta. Shaqooyinku waa inay ku koobnaadaan:

- Bixinta keliya cuntada bilaa waqtiga ah/badqabka xakamaynta heerkulka leh (TCS).

#### **AMA**

- U diyaari cuntada TCS keliya adeegga maalintaas.

- A retail food vehicle, portable structure or cart.

Adult care centers, child care centers or boarding establishments are exempt if they receive approval from the regulatory authority. Operations must be limited to:

- Serve only non-time/temperature control for safety (TCS) food.

#### **OR**

- Prepare TCS food only for same day service.

## **Macluumaadka (Resources)**

[Minnesota Department of Health Food Business Safety \(http://www.health.state.mn.us/foodbizsafety\)](http://www.health.state.mn.us/foodbizsafety)

[National Automatic Merchandising Association \(NAMA\) \(https://www.namanow.org/voice/nama-listed/\)](https://www.namanow.org/voice/nama-listed/)

Minnesota Department of Health  
Food, Pools, and Lodging Services  
PO Box 64975  
St. Paul, MN 55164-0975  
651-201-4500  
[health.foodlodging@state.mn.us](mailto:health.foodlodging@state.mn.us)  
[www.health.state.mn.us](http://www.health.state.mn.us)

JANAAYO 2019

*Si aad xogtan ugu hesho qaab kale, wac: 651-201-4500 or 651-201-6000.*

Minnesota Department of Agriculture  
Food and Feed Safety Division  
625 Robert Street N  
St. Paul, MN 55155-2538  
651-201-6027 or 1-800-697-AGRI  
[MDA.FFSD.Info@state.mn.us](mailto:MDA.FFSD.Info@state.mn.us)  
[www.mda.state.mn.us](http://www.mda.state.mn.us)

JANUARY 2019

*To obtain this information in a different format, call: 651-201-4500 or 651-201-6000.*